

Страни в главното производство

Жалбоподател: Casa Județeană de Pensii Botoșani

Ответник: Polixeni Guletsou

Преюдициален въпрос

Следва ли разпоредбите на член 7, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕИО) № 1408/71⁽¹⁾ да се тълкуват в смисъл, че в тяхното приложно поле попада двустранна спогодба, сключена между две държави членки преди датата, от която започва да се прилага регламентът, с която спогодба те са се договорили за прекратяване на задължението във връзка със социалните осигуровки, дължими от едната държава на граждани на другата държава, които са имали качеството на политически бежанци на територията на първата държава и са се репатрирали на територията на втората държава, срещу заплащането от първата държава на глобална сума за пенсията и за покриване на периода, в който в първата държава членка са заплащани социалноосигурителните вноски?

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26).

Преюдициално запитване, отправено от Raad van State (Нидерландия) на 22 ноември 2013 г. — Vereniging Somalische Amsterdam en Omgeving (Somvao), ответник: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

(Дело С-599/13)

(2014/С 24/22)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Raad van State

Страни в главното производство

Жалбоподател: Vereniging Somalische Amsterdam en Omgeving (Somvao)

Ответник: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

Преюдициални въпроси

1. Съставлява ли член 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95⁽¹⁾ на Съвета от 18 декември 1995 година относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности или член 536, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002⁽²⁾ на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006⁽³⁾ на Съвета от 13 декември 2006 година, правно основание, на което националните административни органи да изменят вече определена по размер субсидия от Европейския фонд за бежанците в ущърб на бенефициера на тази субсидия и да искат от него да я възстанови?

2. Съставлява ли член 25, параграф 2 от Решение 2004/904/ЕО⁽⁴⁾ на Съвета от 2 декември 2004 година за създаване на [Европейския фонд за бежанците] за периода 2005—2010 г. правно основание, на което националните административни органи да изменят вече определена по размер субсидия от Европейския фонд за бежанците в ущърб на бенефициера на тази субсидия и да изискат от него да я възстанови, без за това да е необходимо с националното право да се предоставя това правомощие?

⁽¹⁾ ОВ L 312, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 1, стр. 166.

⁽²⁾ ОВ L 248, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 198.

⁽³⁾ ОВ L 390, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 7, стр. 137.

⁽⁴⁾ ОВ L 381, стр. 52; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 7, стр. 103.

Жалба, подадена на 22 ноември 2013 г. от Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 16 септември 2013 г. по дело T-462/07: Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA/Европейска комисия

(Дело С-603/13 P)

(2014/С 24/23)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA (представител: M. Slotboom, advocaat)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Съда:

— да отмени посоченото съдебно решение в съответствие с изтъкнатите в настоящата жалба основания и/или да отмени членове 1, 2 и 3 от решението на Комисията в частта, в която се отнасят до жалбоподателите, и/или да отмени член 2 от решението на Комисията, доколкото с него е наложена глоба на жалбоподателите или да намали глобата, наложена на жалбоподателите в член 2 от решението на Комисията,

— да отмени съдебното решение и да върне преписката на Общия съд за произнасяне по същество в светлината на указанията на Съда,

— да осъди Комисията да заплати съдебните разходи за настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателите твърдят, че обжалваното съдебно решение следва да се отмени поради следните основания:

Общият съд приложил неправилно член 81, параграф 1 ЕО, изопачил доказателства, нарушил процесуалните правила относно преценката на доказателствата, нарушил общия принцип на презумпцията за невиновност, гарантиран от член 48 от Хартата на основните права установявайки, че Комисията не е действала незаконосъобразно като е приела, че страните са участвали в координиране на цените „до 2002 г.“. Освен това Общият съд не представил достатъчно мотиви за това установяване.

Общият съд приложил неправилно член 81, параграф 1 ЕО, изопачил доказателства, нарушил процесуалните правила относно преценката на доказателствата, включително нарушил принципа „*ne ultra petita*“, нарушил правото а справедлив процес и правото на защита (правото на изслушване) установявайки, че страните носят отговорност с оглед на системата за надзор и механизма за компенсиране и че поради това не се налага изменение на началния размер на глобата.

Общият съд нарушил основното право на страните делото им да бъде разгледано и решено в разумен срок.

Жалба, подадена на 25 ноември 2013 г. от Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG срещу Решението на Общия съд (четвърти състав) от 16 септември 2013 г. по дело T-386/10, Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG/ Европейска комисия

(Дело C-604/13 P)

(2014/C 24/24)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG (представители: Н. Janssen и Т. Карп, адвокат)

Други страни в производството: Европейска комисия, Съвет на Европейския съюз

Искания на жалбоподателя

— да се отмени изцяло Решение на Общия съд на Европейския съюз (четвърти състав) от 16 септември 2013 г. по дело T-386/10, както и Решение К(2010) 4185 окончателен на ответника от 23 юни 2010 г. по преписка СОМР/39.092 — Санитарни инсталации за бани, доколкото последното решение се отнася до жалбоподателя,

— при условията на евентуалност, да се намали съответно размерът на глобата, наложена на жалбоподателя с обжалваното решение,

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят посочва следните правни основания.

На първо място, Общият съд е нарушил член 23, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1/2003⁽¹⁾, принципа на конкретност, принципа на равно третиране, както и принципа на пропорционалност, като е изтъквал член 23, параграф 2, второ изречение от Регламент № 1/2003 като горна граница и поради това е отказал да приеме, че установеният от Комисията размер на глобата е незаконосъобразен и е постановил, че не е в състояние законосъобразно да намали размера на глобата.

На второ място, Общият съд е нарушил член 23, параграф 3 от Регламент № 1/2003, тъй като е отказал да приеме незаконосъобразността на Ръководните начала от 2006 г., които не отчитат продължителността и тежестта на нарушенията на предприятия, които произвеждат само един продукт.

На трето място, Съдът не е забелязал, че съгласно точка 37 от Ръководните начала от 2006 г. ответникът е трябвало да упражни правото си на преценка по начин, че да наложи глоба с размер под границата от 10 % на предприятие, което произвежда само един продукт.

Освен това Общият съд е нарушил забраната за обратно действие, като е приел за законосъобразно изчисляването на глобата от страна на ответника въз основа на Ръководните начала за 2006 г.

В допълнение Общият съд е допуснал грешки при изчисляването на наложената на жалбоподателя глоба, а именно предвид географския обхват, участието в само една от три групи продукти и второстепенната роля на жалбоподателя

На последно място Общият съд е нарушил принципа за разумния срок на производството.

⁽¹⁾ ОВ L 1, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1 стр. 167.

Жалба, подадена на 25 ноември 2013 г. от Compañía Española de Petróleos (CEPSA), S.A. срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 16 септември 2013 г. по дело T-497/07, CEPSA/Комисия

(Дело C-608/13 P)

(2014/C 24/25)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Compañía Española de Petróleos (CEPSA), S.A. (представители: О. Armengol i Gasull и J.M. Rodríguez Cárcamo, abogados)